

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

SÉANCE DU 5 MARS 1952.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget de la Dette Publique pour l'exercice 1952.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1951-1952.

VERGADERING VAN 5 MAART 1952.

Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de Rijksschuldbegroting voor het dienstjaar 1952.

De Inet. P.

Présents : MM. VAN OVERBERGH, président; ADAM, ALLEWAERT, CLYNMANS, DESMET (L.), DOUTREPONT, HARMEGNIES, LACROIX, MULLIE, RONSE, SERVAIS (L.), VAN LAEYS, VERMEYLEN, VREVEN et SCHOT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

CHAPITRE PREMIER.**LA CHARGE DE LA DETTE PUBLIQUE.**

§ 1. Les crédits postulés primitivement au budget de la Dette Publique pour l'exercice 1951 s'élèvent ensemble à fr. 8.972.711.638,34

Amendement du 15 décembre 1950 287.770.000,—
fr. 8.684.941.638,34

Crédits supplémentaires sollicités au premier feuillet relatif à l'exercice 1951 9.672.000,—

Total des crédits relatifs à l'exercice 1951 repris au tableau de développement des dépenses annexé au projet du budget de la Dette Publique pour l'exercice 1952 fr. 8.694.613.638,34
=====

Voir :**Documents de la Chambre des Représentants :**

4-II (Session de 1951-1952) : Projet de loi;
89 (Session de 1951-1952) : Rapport;
201 (Session de 1951-1952) : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

14, 19 et 21 février 1952.

Document du Sénat :

5-II (Session de 1951-1952) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

EERSTE HOOFDSTUK.**LAST DER RIJKSSCHULD.**

§ 1. De kredieten die oorspronkelijk op de begroting der Rijksschuld voor het dienstjaar 1951 gevraagd zijn bedragen totaal fr. 8.972.711.638,34

Amendement van 15 December 1950 287.770.000,—
fr. 8.684.941.638,34

Bijkredieten gevraagd bij het eerste feuillet betreffende het dienstjaar 1951 fr. 9.672.000,—

Totaal bedrag van de kredieten betreffende het dienstjaar 1951 opgenomen in de uitgewerkte staat der uitgaven, die bij het ontwerp van begroting der Rijksschuld voor het dienstjaar 1952 gevoegd is fr. 8.694.613.638,34
=====

Zie :**Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :**

4-II (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp;
89 (Zitting 1951-1952) : Verslag;
201 (Zitting 1951-1952) : Amendement.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

14, 19 en 21 Februari 1952.

Gedr. Stuk van de Senaat :

5-II (Zitting 1951-1952) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Il y a lieu de noter que des diminutions de crédit d'ensemble fr. 568.260.324,20

ainsi que des crédits supplémentaires de 293.152.550,60

sont proposés au deuxième feuillet de crédits supplémentaires.

Ces propositions se soldent par une diminution de crédit de. . . 275.107.773,60
=====

Les crédits relatifs à la Dette Publique pour l'exercice 1951 s'établissent donc finalement à fr. 8.694.613.638,34
— 275.107.773,60 = fr. 8.419.505.864,74
=====

Les prévisions de dépenses sur ces crédits s'élèvent à . . . fr. 8.325.000.000,—
=====

§ 2. Les crédits postulés pour l'exercice 1952 s'élevaient à fr. 10.098.001.735,34, suivant le projet primitif. En date du 8 février 1952, le Gouvernement a présenté divers amendements qui se traduisent par une augmentation de 228.879.737 francs, portant à fr. 10.326.881.472,34 la somme totale des crédits postulés et qui ont fait l'objet du vote de la Chambre des Représentants en date du 21 février.

La cause principale des modifications apportées par les amendements du Gouvernement doit être trouvée dans l'émission de l'emprunt 4 1/2 p. c. de 1951 (A. R. du 20 octobre 1951) qui, d'une part, entraîne une majoration des intérêts et remboursements et, d'autre part, décharge des suites des titres d'emprunts anciens qui ont été convertis.

En outre, sur la base des faits acquis au 31 décembre 1951, le Gouvernement a cru pouvoir réduire de 200.000.000 de francs les crédits postulés pour intérêts, amortissements et frais des capitaux empruntés et à emprunter (article 153).

Il est à noter que 500.000 francs sont postulés pour permettre le paiement de certains coupons prescrits par le fait de l'Administration, en conséquence des formalités à remplir pour les titres déclarés à l'étranger.

§ 3. L'aggravation de la charge de la dette publique est considérable. Toutefois, il y a lieu de tenir compte que la plus importante partie de cette aggravation provient de l'augmentation des amortissements de la dette. C'est ainsi que le budget de 1952 supporte le premier amortissement de l'Emprunt d'Assainissement Monétaire (1.215 millions) et de l'emprunt de 4 1/2 p. c. de 1951 (317 1/2 millions). Il supporte aussi deux amortisse-

Er dient opgemerkt dat er bij het tweede feuillet der bijkredieten, kredietverminderingen van totaal fr. 568.260.324,20

alsmede bijkredieten ten bedrage van 293.152.550,60

voorgesteld zijn.

Uit die voorstellen vloeit een kredietvermindering voort van fr. 275.107.773,60
=====

De kredieten betreffende de Rijksschuld voor het dienstjaar 1951 bedragen dus uiteindelijk fr. 8.694.613.638,34
— 275.107.773,60 = fr. 8.419.505.864,74
=====

De uitgaven op die kredieten worden geraamd op . . . fr. 8.325.000.000,—
=====

§ 2. Volgens het oorspronkelijk ontwerp, bedroegen de voor het dienstjaar 1952 gevraagde kredieten fr. 10.098.001.735,34. Op 8 Februari 1952, heeft de Regering verscheidene amendementen ingediend die een verhoging met 228.879.737 frank tot gevolg hadden, en waardoor het totaal bedrag der gevraagde kredieten die door de Kamer der Volksvertegenwoordigers op 21 Februari goedgestemd zijn, op fr. 10.326.881.472,34 gebracht wordt.

De hoofdoorzaak van de wijzigingen, die de amendementen van de Regering meegebracht hebben, is gelegen in de uitgifte van de lening van 4 1/2 t. h. in 1951 (K. B. van 20 October 1951), die enerzijds een verhoging van het bedrag der intresten en aflossingen tot gevolg had en anderzijds leidde tot het niet meer verrekenen van de titels van omgezette oude leningen.

Daarenboven heeft de Regering, ingevolge de op 31 December 1951 bestaande toestanden, gemeend de gevraagde kredieten voor intresten, aflossingen en kosten van opgenomen en op te nemen kapitalen (artikel 153) met 200.000.000 frank te mogen verminderen.

Op te merken valt dat 500.000 frank gevraagd wordt ten einde sommige coupons te betalen die door de schuld van de administratie, ingevolge de formaliteiten welke dienden vervuld voor de in het buitenland aangegeven titels, vervallen zijn.

§ 3. De last van de Rijksschuld is aanzienlijk verzwwaard. Er dient evenwel opgemerkt dat zulks voor het grootste gedeelte te wijten is aan de verhoging der amortisatie van de schuld. Aldus draagt de begroting 1952 de last van de eerste aflossing der muntsaneringslening (1.215 miljoen) en der lening van 4 1/2 t. h. van 1951 (317 1/2 miljoen). Zij draagt eveneens de last van twee semestriële aflossingen, in plaats van één, van de lening

ments semestriels au lieu d'un, de l'emprunt de 45.000.000 de dollars, soit une majoration de 75.000.000 de francs.

Il y a, à retenir encore, l'augmentation du Service du Fonds National d'Aide au Rééquipement Ménager (160 millions), etc.

CHAPITRE II.

ÉVOLUTION ET VOLUME DE LA DETTE PUBLIQUE.

§ 1. Le tableau ci-après ne tient pas compte des dettes intergouvernementales moratoriées, ni du solde des livrets de la dotation des combattants.

van 45 miljoen dollars, zegge een vermeerdering met 75.000.000 frank.

Daarenboven dient nog rekening gehouden met de verhoging van de Dienst van het Nationaal Fonds voor Huishoudelijke Wederuitrusting (160 miljoen), enz.

HOOFDSTUK II.

ONTWIKKELING EN OMVANG VAN DE RIJKSSCHULD.

§ 1. In de navolgende tabel is geen rekening gehouden met de intergouvernementele moratoir gemaakte schulden, noch met het saldo van de dotatieboekjes der oudstrijders.

	Situation au — Toestand op			Comparaison — Vergelijking	
				31-12-50	31-12-51
	31-12-49	31-12-50	31-12-51	Augment. — Vermeerd.	Diminut. — Vermind.
en millions de fr. - in miljoenen fr.					
DETTE INTÉRIEURE — BINNENLANDSE SCHULD :					
a) consolidée — <i>geconsolideerd</i>	119.746	113.473	115.377	1.904	—
b) à moyen terme — <i>op halflange termijn</i>	38.258	38.824	35.983	—	2.841
c) à court terme — <i>op korte termijn</i>	77.592	78.838	87.013	8.175	—
DETTE EXTÉRIEURE — BUITENLANDSE SCHULD :					
a) consolidée — <i>geconsolideerd</i>	14.239	13.982	13.696	—	286
b) à moyen terme — <i>op halflange termijn</i>	1.748	1.250	1.400	150	—
c) à court terme — <i>op korte termijn</i>	504	1.995	758	—	1.237
	252.087	248.362	254.227	10.229	4.364
Augmentation — <i>Vermeerdering</i>				5.865	
	=====	=====	=====	=====	=====

Pendant l'année écoulée, la Dette publique a augmenté de 5.865 millions. Cette augmentation finale est la résultante d'une diminution de la dette à moyen terme intérieure (2.841 millions), de la dette consolidée extérieure (286 millions), et de la dette à court terme extérieure (1.237 millions), d'une majoration de la dette consolidée extérieure (1.904 millions) de la dette à court terme intérieure

Tijdens het verlopen jaar nam de Rijksschuld toe met 5.865 miljoen. Die uiteindelijke verhoging komt voort uit, eensdeels, een vermindering van de binnenlandse schuld op halflange termijn (2.841 miljoen), van de buitenlandse geconsolideerde schuld (286 miljoen) en van de buitenlandse schuld op halflange termijn (1.237 miljoen) en uit, anderdeels, een verhoging van de buitenlandse geconsolideerde

(8.175 millions) et de la dette à moyen terme extérieure (150 millions).

* *

L'augmentation de la dette consolidée s'explique par l'émission de l'emprunt 1951 dont nous parlerons plus loin.

A première vue, l'accroissement considérable de la dette intérieure à court terme (8.175 millions) pourrait surprendre, d'autant plus qu'il s'est produit durant les derniers mois de l'année.

La cause principale doit en être recherchée dans les conséquences de l'Union Européenne des Paiements.

Le Trésor finance actuellement les avances que la Belgique a été amenée à consentir à l'Union Européenne des Paiements au-delà de son quota, dans la mesure où ces avances ne sont pas, soit remboursées en or, soit compensées par les retenues de 5 à 10 p. c. opérées sur les exportations vers les pays de l'U.E.P. en vertu des arrêtés du 15 septembre 1951 et du 18 janvier 1952.

Depuis l'origine (septembre 1951) jusqu'au 21 février 1952, le Trésor a dû déboursier de ce chef un montant global de 6.543 millions de francs, somme qu'il a lui-même dû emprunter. Cette somme de 6.543 millions se décompose comme suit :

Montant total des avances consenties au-delà du quota et non remboursées en or. 8.446 millions

Produit des retenues de 5 % à	
10 %	1.903 millions

Solde net supporté par le Trésor.	6.543 millions
-----------------------------------	----------------

Sans les engagements imposés à l'Etat par l'Union Européenne des Paiements, les variations du volume de la Dette publique eussent été peu importantes.

* *

§ 2. Nous donnons ci-après le relevé détaillé de la Dette dite à court terme :

1. La dette *intérieure* à court terme s'élevait, au 31 décembre 1951, à . . . fr. 87.012.928.610
=====

Elle est détaillée ci-après :

a) Avoirs des particuliers en comptes chèques postaux . . fr.	19.442.558.791
b) Certificats de trésorerie détenus par des instituts d'émission étrangers	350.000.000
c) 1 ^o Banque Internationale. .	1.907.778.920
2 ^o Fonds monétaire international	8.324.889.561

schuld (1.904 miljoen), van de binnenlandse schuld op korte termijn (8.175 miljoen) en van de buitenlandse schuld op halflange termijn (150 miljoen).

* *

De vermeerdering van de geconsolideerde schuld vindt haar verklaring in de uitgifte van de lening 1951 die verder zal ter sprake komen.

Op het eerste gezicht, kan de sterke aangroei van de binnenlandse schuld op korte termijn (8.175 miljoen) verrassend schijnen, te meer daar zij tijdens de laatste maanden van het jaar is voorgekomen.

De voornaamste oorzaak ervan ligt in de gevolgen van de Europese Betalingsunie.

De Schatkist financiert voor het ogenblik de voorschotten die ons land aan de Europese Betalingsunie boven zijn quota moet toestaan, in de mate waarin die voorschotten niet hetzij in goud worden terugbetaald, hetzij gecompenseerd worden door de afhoudingen van 5 tot 10 t. h. op de uitvoer naar de landen van E.B.U., op grond van de besluiten van 15 September 1951 en 18 Januari 1952.

Van de aanvang (September 1951) tot 21 Februari 1952, heeft de Schatkist uit dien hoofde een totaal netto-bedrag van 6.543 miljoen frank moeten uitgeven, en die som heeft zij zelf moeten ontleen. Het bedrag van 6.543 miljoen valt als volgt uiteen :

Totaal bedrag der voorschotten boven het quota toegestaan en niet terugbetaald in goud 8.446 miljoen

Opbrengst der afhoudingen van 5 % tot 10 %	1.903 miljoen
--	---------------

Netto-saldo door de Schatkist gedragen	6.543 miljoen
--	---------------

Zonder de verbintenissen aan de Staat door de Europese Betalingsunie opgelegd, waren de schommelingen van de omvang der Rijksschuld gering geweest.

* *

§ 2. Hieronder vindt men een omstandige staat van de zgn. schuld op korte termijn :

1. *De binnenlandse* schuld op korte termijn bedroeg op 31 December 1951. fr. 87.012.928.610
=====

Zij wordt ingedeeld als volgt :

a) Tegoeden van particulieren op postcheckrekeningen . . . fr.	19.442.558.791
b) Thesauriecertificaten in het bezit van de buitenlandse uitgifte-instituten.	350.000.000
c) 1 ^o Internationale Bank . .	1.907.778.920
2 ^o Internationaal Muntfonds.	8.324.889.561

d) Certificats de trésorerie sous-crits par la Banque d'Emission	1.164.000.000
e) Certificats de trésorerie sous-crits par la Banque Nationale.	6.460.000.000
f) Certificats de trésorerie libellés en francs congolais, cédés à la Banque du Congo Belge	4.436.163.338
g) Certificats à 12 mois et moins souscrits par la Banque du Congo Belge, le Crédit Communal de Belgique, la Colonie, la S.N.C.I., etc.	14.345.738.000
h) Certificats souscrits par les banques privées	30.581.800.000
	Fr. 87.012.928.610

2. La dette *extérieure* à court terme figurait à la situation de la Dette publique au 31 décembre 1951 pour fr. 757.670.372

Elle était représentée par des Bons du Trésor d'ensemble fr. s. 30.600.000 et \$ 8.000.000 cédés à la Banque des Règlements Internationaux et par le solde non remboursé à cette date des bons « Mendelssohn », soit fl. P.B. 300.000.

Comme l'année dernière, nous soulignons que, dans sa majeure partie, cette dette est, en fait, stable et consolidée. C'est, à tort sans doute, mais pour les besoins de la pratique et pour satisfaire aux apparences, qu'elle est, dans son ensemble, appelée dette à court terme. *A fortiori*, faut-il, pour sa très grande partie, écarter définitivement l'appellation de dette flottante.

Sa stabilité est assurée soit par les règlements particuliers à certaines institutions (par exemple les banques privées et les chèques postaux), soit par l'action que l'Etat a, en droit ou en fait, sur les institutions ou organismes qui détiennent les certificats de trésorerie.

Dans la mesure où elle pourrait devenir exigible, la dette a sa contrepartie dans les arriérés d'impôts et les autres créances du Trésor.

CHAPITRE III.

QUESTIONS DIVERSES.

§ 1. Le Fonds des Rentes et Marché de l'Unifié.

Le montant du portefeuille du Fonds des rentes à la fin de chacune des années 1949 à 1951 s'élevait en millions de francs aux montants ci-après :

	Valeur nominale	Valeur au bilan
31 décembre 1949	3.879	3.832
31 décembre 1950	5.872	5.855
31 décembre 1951	4.686	4.614

d) Thesauriecertificaten waarop is ingeschreven door de Emissiebank	1.164.000.000
e) Thesauriecertificaten waarop is ingeschreven door de Nationale Bank	6.460.000.000
f) Thesauriecertificaten luidende in Congolese franken, afgestaan aan de Bank van Belgisch Congo.	4.436.163.338
g) Certificaten met 12 maanden looptijd en minder, onderschreven door de Bank van Belgisch-Congo, het Gemeentekrediet van België, de Kolonie, de N.M.K.N., enz.	14.345.738.000
h) Certificaten waarop is ingeschreven door de private banken.	30.581.800.000
	Fr. 87.012.928.610

2. De *buitenlandse* schuld op korte termijn kwam in de stand van de Rijksschuld per 31 December 1951 voor ten bedrage van fr. 757.670.372

Zij was vertegenwoordigd door Schatkistbons voor gezamenlijk Zw. fr. 30.600.000 en \$ 8.000.000, afgestaan aan de Bank voor Internationale Betalingen, en door het op die datum niet terugbetaald saldo aan « Mendelssohn » -bons, zijnde Ned. fl. 300.000.

Zoals verleden jaar, wijzen wij er op dat die schuld, voor het grootste gedeelte, in feite stabiel en geconsolideerd is. Ten onrechte ongetwijfeld, maar voor practische noodwendigheden en om aan de uiterlijke schijn te voldoen wordt zij, in haar geheel, schuld op korte termijn genoemd. *A fortiori* moet, voor een zeer groot gedeelte ervan, de benaming vlottende schuld voorgoed worden geweerd.

Haar stabiliteit is verzekerd hetzij door de eigen reglementen van sommige instellingen (b. v. de private banken en de postchecks), hetzij door de actie die de Staat, in rechte of feitelijk, kan uitoefenen op de instellingen of organismen die de thesauriecertificaten in bezit hebben.

In de mate waarin zij eisbaar zou kunnen worden, vindt de schuld haar tegenwicht in de belastingachterstallen en de andere schuldvorderingen van de Schatkist.

HOOFDSTUK III.

ALLERLEI VRAAGSTUKKEN.

§ 1. Het Rentenfonds en de Markt der Geünificeerde.

De portefeuille van het Rentenfonds bedroeg op het einde van elk der jaren 1949 tot 1951 in millioenen frank :

	Nominale waarde	Balanswaarde
31 December 1949	3.879	3.832
31 December 1950	5.872	5.855
31 December 1951	4.686	4.614

Le portefeuille au 31 décembre 1950 comprenait des titres d'ensemble 660 millions de francs achetés à reméré à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite; cette opération a été dénouée dans le courant du premier semestre 1951.

Par contre, le portefeuille au 31 décembre 1951 ne comprend pas des titres au capital nominal de 250 millions de francs vendus à reméré à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie; ces titres seront repris par le Fonds des rentes dans le courant du premier semestre 1951.

* *

Le passif du Fonds des rentes au 31 décembre 1951 est constitué par des emprunts à court terme et par des bons de caisse escomptés auprès de la Banque Nationale de Belgique; l'encours s'élève à 4.263 millions de francs.

D'autre part, la réserve générale a été portée au 31 décembre 1951 à 452 millions de francs.

* *

On constate ainsi que du 31 décembre 1950 au 31 décembre 1951, le Fonds des rentes a pu remettre dans le marché pour plus d'un milliard de francs de fonds publics. Le portefeuille du Fonds avait continué à se gonfler au cours du premier semestre de 1951, pour atteindre 5.707 millions en juin, tandis que le cours de l'Unifié tombait à fr. 85,60. Depuis le redressement a été presque continu, sauf une légère rechute en novembre.

* *

L'amélioration de la tendance constatée au début du mois de décembre 1951 s'accroît et du 1^{er} décembre 1951 au 15 février 1952, le Portefeuille du Fonds des rentes diminue de 641 millions de francs.

Les chiffres ci-après indiquent d'une part les fluctuations du portefeuille et d'autre part, l'évolution des cours de la dette 4 % unifiée :

Cours de la dette 4 %
unifiée

30 novembre 1951 :	5.115 millions	87
31 décembre 1951 :	4.936 millions	87
11 janvier 1952 :	4.796 millions	87,15
25 janvier 1952 :	4.649 millions	87,20
1 ^{er} février 1952 :	4.509 millions	87,25
15 février 1952 :	4.474 millions	87,35

Op 31 December 1950, bevatte de portefeuille titels voor een totaal bedrag van 660 miljoen frank aangekocht, met recht van wederinkoop, bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas; die verrichting is afgewikkeld in de loop van het eerste halfjaar 1951.

Op 31 December 1951 daarentegen bevat de portefeuille geen titels meer voor een nominaal kapitaal van 250 miljoen, verkocht met recht van wederinkoop aan de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid; die titels zullen door het Rentenfonds gedurende het eerste halfjaar 1952 teruggenomen worden.

* *

Het passief van het Rentenfonds op 31 December 1951 bestond uit kortlopende leningen en kasbons, verdisconteerd bij de Nationale Bank van België; de omloop ervan bedraagt 4.263 miljoen frank.

Anderzijds is de algemene reserve per 31 December 1951 op 452 miljoen frank gebracht.

* *

Men stelt aldus vast dat het Rentenfonds van 31 December 1950 tot 31 December 1951 voor meer dan 1 milliard frank openbare effecten op de markt heeft kunnen brengen. De portefeuille van het Fonds was voortdurend aangegroeid gedurende het eerste halfjaar 1951, om in Juni een bedrag van 5.707 miljoen te bereiken, terwijl de koers van de geünificeerde teruggevallen was op fr. 85,60. Sindsdien is er, behalve een lichte terugloop in November, een voortdurende verbetering geweest.

* *

De begin December 1951 vastgestelde verbetering van de tendens heeft zich doorgezet en de portefeuille van het Rentenfonds is van 1 December 1951 tot 15 Februari 1952 verminderd met 641 miljoen frank.

De navolgende cijfers wijzen enerzijds de schommelingen in de portefeuille en anderzijds de evolutie van de koers der geünificeerde schuld 4 % aan :

Koers van de
geünificeerde schuld 4 %

30 November 1951 :	5.115 miljoen	87
31 December 1951 :	4.936 miljoen	87
14 Januari 1952 :	4.796 miljoen	87,15
25 Januari 1952 :	4.649 miljoen	87,20
1 Februari 1952 :	4.509 miljoen	87,25
15 Februari 1952 :	4.474 miljoen	87,35

Il y a là une indication pleine d'intérêt et réconfortante.

Die cijfers bieden een zeer belangwekkende en bemoedigende aanwijzing.

§ 2. Fonds d'Amortissement.

La situation provisoire des opérations du Fonds d'Amortissement de la Dette publique pendant l'année 1951 s'établit comme suit :

§ 2. Delgingsfonds.

De voorlopige toestand van de verrichtingen van het Fonds tot delging der Staatsschuld gedurende het jaar 1951 is de volgende :

	Nominal — Nominaal	Coût — Kosten
1 ^o Emprunts libellés en francs belges — <i>Leningen in Belgische franken</i> :		
Rachats — <i>Wederinkoop</i>	fr. 728.440.000	fr. 632.250.000
Remboursements — <i>Terugbetaling</i>	. 69.070.000	« 125.615.000
2 ^o Emprunts libellés en florins ou francs suisses — <i>Leningen in gulden of Zwitserse franken</i> :		
Remboursements — <i>Terugbetalingen</i>	fl. 100.000	f. s. - Z. f. 235.200
3 ^o Emprunts en livres sterling — <i>Leningen in ponden sterling</i> :		
Rachats — <i>Wederinkopen</i>	£ 523.200	£ 528.910
Remboursements — <i>Terugbetalingen</i>	« 175.440	« 175.440
4 ^o Emprunts libellés en dollars — <i>Leningen in dollars</i> :		
Remboursements — <i>Terugbetalingen</i>	\$ 1.152.100	\$ 1.192.500
5 ^o Emprunts libellés en couronnes — <i>Leningen in kronen</i> :		
Rachats — <i>Wederinkoop</i>	kr. 624.000	kr. 625.300
Remboursements — <i>Terugbetalingen</i>	. 45.000	» 45.000
6 ^o Emprunts libellés en francs français — <i>Leningen in Franse franken</i> :		
Remboursements — <i>Terugbetalingen</i>	fr. fr. 669.000	fr. fr. 669.000

Il y a lieu de souligner que le Fonds d'Amortissement comptabilise les opérations *effectives* d'amortissement, tandis que les crédits alloués au budget de la Dette Publique sont destinés à mettre les dotations d'amortissement à la disposition du Fonds d'Amortissement de la Dette publique qui les utilise conformément aux clauses contractuelles à des rachats ou au remboursement de titres appelés à l'amortissement par tirages au sort.

Il en résulte qu'aucun rapprochement ne peut être fait entre les dépenses budgétaires d'un exercice et les dépenses du Fonds d'amortissement.

Er dient opgemerkt dat het Delgingsfonds de *werkelijk* gedane delgingen comptabiliseert, terwijl de kredieten op de begroting van de Rijksschuld bestemd zijn om de amortisatiedotaties ter beschikking van het Fonds tot Delging van de Staatsschuld te stellen; het fonds wendt die dotaties, overeenkomstig de contractuele bepalingen, aan tot wederinkoop of terugbetaling van titels, die bij uitloting tot delging aangewezen worden.

Daaruit volgt dat er geen vergelijking mogelijk is tussen de begrotingsuitgaven over een dienstjaar en de uitgaven van het Delgingsfonds.

§ 3. Emissions d'emprunts émis dans le public en 1951.

A. EMPRUNTS ÉMIS POUR COMPTE DE L'ÉTAT.

1^o à long terme :

a) intérieurs :

Emprunt 4 1/2 p. c. de 1951 : montant émis 6.350.000.000 de francs.

b) extérieurs :

montant émis
au 31-12-51

Emprunt 2 1/2 p. c. de \$ 1.778.000 \$ 1.340.221
Emprunt 3 1/4 p. c. de \$ 15.500.000 \$ 123.721
Emprunt 4 1/4 p. c. de \$ 30.000.000 néant

2^o à moyen terme : néant.

B. EMPRUNTS ÉMIS SOUS LA GARANTIE DE L'ÉTAT.

§ 3. Uitgifte van leningen onder het publiek in 1951.

A. LENINGEN VOOR REKENING VAN DE STAAT.

1^o op lange termijn :

a) binnenlandse :

Lening 4 1/2 t. h. van 1951 : uitgegeven bedrag 6.350.000.000 frank.

b) buitenlandse :

Bedrag
uitgegeven
op 31-12-51.

Lening 2 1/2 groot \$ 1.778.000 . . . \$ 1.340.221
Lening 3 1/4 t. h. groot \$ 15.500.000 . . . \$ 123.721
Lening 4 1/4 t. h. groot \$ 30.000.000 . . . nihil

2^o op halflange termijn :

B. LENINGEN ONDER STAATSWAARBORG.

	MONTANT — BEDRAG	
	Consolidé Geconsolideerd	Moyen terme Op halflange termijn
RÉGIE DES TÉLÉGRAPHES ET DES TÉLÉPHONES — REGIE VAN TELEGRAFIE EN TELEFONIE :		
Emprunt 4,50 % 1951/1956 ou 61 — Lening 4,50 % 1951/1956 of 61 . . .	—	1.000.000.000
OFFICE CENTRAL DE CRÉDIT HYPOTHÉCAIRE — CENTRALE DIENST VOOR HYPOTHECAIR KREDIET :		
Emissions « au robinet » — Doorlopende uitgifte	—	158.720.000
CAISSE NATIONALE DE CRÉDIT PROFESSIONNEL — NATIONALE KAS VOOR BEROEPSKREDIET :		
Obligations 4,50 % 1951/1956 ou 61 — Obligaties 4,50 % 1951/1956 of 61 . . .	—	150.000.000
Emissions « au robinet » — Doorlopende uitgifte	—	62.196.000
INSTITUT NATIONAL DE CRÉDIT AGRICOLE — NATIONAAL INSTITUUT VOOR LANDBOUWKREDIET :		
Emissions « au robinet » — Doorlopende uitgifte	—	112.545.000
SOCIÉTÉ NATIONALE DE CRÉDIT A L'INDUSTRIE — NATIONALE MAATSCHAPPIJ VOOR KREDIET AAN DE NIJVERHEID :		
Emprunt 4,50 % 1951/1961 — Lening 4,50 % 1951/1961	—	1.000.000.000
Bons de Caisse divers émis « au robinet » — Allerlei Kasbons doorlopend uitgegeven	—	506.730.000
SOCIÉTÉ NATIONALE DES DISTRIBUTIONS D'EAU — NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER WATERLEIDINGEN :		
Emprunt 4,50 % 1951/1956 Amortissable — Lening 4,50 % 1951-1961 Aflosbaar	1.000.000.000	—

	MONTANT — BEDRAG	
	Consolidé — Geconsolideerd	Moyen terme — Op halflange termijn
SOCIÉTÉ NATIONALE DES HABITATIONS A BON MARCHÉ — NATIONALE MAATSCHAPPIJ VOOR GOEDKOPE WONINGEN EN WOONVERTREKKEN :		
Emissions diverses — <i>Verscheidene uitgiften</i>	1.652.062.500	90.000.000
SOCIÉTÉ NATIONALE DE LA PETITE PROPRIÉTÉ TERRIENNE — NATIONALE MAATSCHAPPIJ VOOR DE KLEINE LANDEIGENDOM :		
Emissions diverses — <i>Verscheidene uitgiften</i>	371.550.000	15.000.000
LIGUE DES FAMILLES NOMBREUSES — BOND DER GROTE GEZINNEN :		
Emprunts « Caisse d'Épargne » — <i>Leningen « Spaarkas »</i> :		
3,50 % 1951/1971	75.000.000	—
3,50 % 1951/1981	125.000.000	—

Résultat de l'Emprunt 1951.

Capital nominal souscrit en espèces 2.517 millions

Capital nominal souscrit contre remise de certificats de trésorerie 3 1/2 p. c. 1942 2.075 millions

Capital nominal souscrit contre remise de certificats 4 1/2 p. c. de 1947 1.758 millions

§ 4. **Dette Consolidée de 35 milliards à l'égard de la Banque Nationale.**

La loi du 28 juillet 1948 relative à l'assainissement du bilan de la Banque Nationale prescrit que la dette consolidée de l'Etat envers la Banque (35 milliards) sera remboursée, à concurrence de 5 milliards, à l'aide de la part annuelle de l'Etat dans les bénéfices de la Banque indiqués ci-après :

a) dividende versé à l'Etat en sa qualité d'actionnaire;

b) un cinquième du surplus revenant à l'Etat après répartition d'un premier dividende aux actionnaires et attribution d'une part à la réserve et au personnel.

Uitslag van de Lening 1951.

In speciën ingetekend nominaal kapitaal 2.517 miljoen

Tegen afgifte van 3 1/2 t. h. Schatkistcertificaten 1942 ingetekend nominaal kapitaal 2.075 miljoen

Tegen afgifte van 4 1/2 t. h. certificaten 1947 ingetekend nominaal kapitaal 1.758 miljoen

§ 4. **Geconsolideerde Schuld van 35 milliard tegenover de Nationale Bank.**

De wet van 28 Juli 1948 betreffende de sanering van de balans van de Nationale Bank schrijft voor, dat de geconsolideerde schuld van de Staat tegenover de Bank (35 milliard), ten belope van 5 milliard, met de jaarlijkse deelhebbing van de Staat in de winsten van de Bank zal terugbetaald worden, zijnde :

a) het dividend uitgekeerd aan de Staat in zijn hoedanigheid van aandeelhouder;

b) een vijfde van het overschot dat aan de Staat toekomt na de uitbetaling van een eerste dividend aan de aandeelhouders en de toekenning van een deel aan de reserve en aan het personeel.

Au double titre qui précède, les amortissements ci-après ont été effectués :

Période à laquelle se rapportent les bénéfices.	Montant de l'amortissement.
14 septembre 1948 au 31 décembre 1948 fr.	8.972.741,17
Année 1949	51.623.673,69
Année 1950	79.296.737,47
Année 1951 (acompte) . . .	37.277.213,34
Total . . . fr.	177.170.365,67

Au 31 janvier 1952, la Dette consolidée de l'Etat envers la Banque Nationale se trouvait ainsi ramenée à 34.823 millions en chiffre rond.

Le solde (60.200.000 francs) des bénéfices de 1951 à affecter à l'amortissement de la dette précitée ne sera mis en paiement que le 1^{er} mars prochain, date à laquelle aura lieu l'amortissement correspondant.

§ 5. La dotation de 2.500 millions attribuée à la Caisse Autonome des Dommages de Guerre est portée à l'article 320-1 du budget du Ministère des Finances pour 1952 (Dépenses résultant de la guerre, subventions).

Aux termes de l'article 8 de sa loi organique (loi du 19 mai 1948), la Caisse Autonome assume, au moyen de ses propres ressources, le paiement des intérêts et le remboursement du capital des emprunts qu'elle est habilitée à émettre (Emprunts de la Reconstruction); ces dépenses ne sont donc pas portées au budget de l'Etat.

§ 6. Institution de Bretton Woods.

1. En 1951, la Belgique a contracté auprès de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement un emprunt de 30 millions de dollars ou l'équivalent en autres monnaies.

Le produit de l'emprunt est destiné au financement du plan décennal de la Colonie du Congo belge.

L'Etat belge met à la disposition du Congo la contrevaletur en francs belges ou en francs congolais des devises provenant de l'emprunt (loi du 28 décembre 1951).

Les charges de l'emprunt de 30.000.000 de dollars seront inscrites au budget de la Dette publique.

Les charges des sommes prêtées en francs belges ou en francs congolais, au Congo, seront versées par ce dernier au Trésor belge et prises en recettes au budget des Voies et Moyens.

Met deze gelden werden volgende aflossingen verricht :

Perioden waarop de winsten betrekking hebben.	Bedrag van de aflossing.
14 September 1948 tot 31 December 1948 fr.	8.972.741,17
Jaar 1949.	51.623.673,69
Jaar 1950.	79.296.737,47
Jaar 1951 (voorschot)	37.277.213,34
Total fr.	177.170.365,67

Op 31 Januari 1952 was de geconsolideerde schuld van de Staat tegenover de Nationale Bank aldus op 34.823 miljoen rond getal teruggebracht.

Het saldo (60.200.000 frank) van de winsten van 1951, bestemd tot aflossing van voornoemde schuld, zal slechts op 1 Maart a. s., datum waarop de overeenstemmende delging zal plaats vinden, betaalbaar gesteld worden.

§ 5. De dotatie van 2.500 miljoen, toegekend aan de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade, wordt op artikel 320-1 van de Begroting van het Ministerie van Financiën voor 1952 gebracht (uitgaven voortvloeiende uit de oorlog, toelagen).

Ingevolge artikel 8 van de organieke wet (wet van 19 Mei 1948), voorziet de Zelfstandige Kas, met haar eigen inkomsten, in de betaling van de rente en de terugbetaling van het kapitaal der leningen, die zij gemachtigd is uit te schrijven (Leningen van Wederopbouw); deze uitgave worden dus niet op de Rijksbegroting ingeschreven.

§ 6. Instelling van Bretton Woods.

1. In 1951 heeft België bij de Internationale Bank voor Wederopbouw en Uitbreiding een lening van 30 miljoen dollar of een gelijk bedrag in andere munten aangegaan.

De opbrengst van deze lening is bestemd voor de financiering van het tienjarenplan van Belgisch Congo.

De Belgische Staat stelt de tegenwaarde in Belgische of in Congolese franks van de deviezen voortkomende van de lening ter beschikking van Congo (Wet van 28 December 1951).

De last van de lening van 30.000.000 dollar zal op de begroting van de Openbare Schuld worden ingeschreven.

De last van de in Belgische of in Congolese franks aan Congo uitgeleende sommen zal door de Kolonie aan de Belgische Schatkist worden gestort en als inkomsten ingeschreven worden op de Rijks-middelenbegroting.

2. Pendant la même année, la Colonie du Congo a contracté auprès de la Banque Internationale de Reconstruction un emprunt de 40 millions de dollars ou l'équivalent en autres monnaies.

L'Etat belge a garanti le paiement des intérêts et le remboursement du principal de cet emprunt (loi du 28 décembre 1951), dont le produit est, comme celui de l'emprunt précédent, destiné au financement du plan décennal de la Colonie du Congo belge.

§ 7. Caisse d'Epargne.

Le déclenchement de la guerre de Corée a provoqué une légère crise de l'épargne dans notre pays et il y eut quelques excédents de retraits sur les versements à la Caisse d'Epargne. Toutefois, et ceci prouve la stabilité de notre économie, ces excédents furent relativement minimes. Le maximum a été atteint en septembre 1950, par un excédent de retraits de 243.319.000 francs, les avoirs des livrets particuliers étant, à la fin de ce même mois, de 31.613.000.000 francs. Dans la suite, on n'est jamais plus descendu en dessous de cette somme et, à fin 1951, le total des livrets des particuliers est de 33.872 millions.

En d'autres mots, la crise de confiance n'a pu écorner cette épargne que de moins de 8 par mille et rapidement les avoirs ont été reconstitués pour reprendre bientôt leur progression.

§ 8. Patrimoine de la Nation.

La Commission Interministérielle chargée de tenir au courant l'inventaire général des propriétés de l'Etat Belge, a présenté la mise à jour de ce document au 31 décembre 1947. Elle évaluait, à cette date, le solde déficitaire, c'est-à-dire la différence entre les propriétés et avoirs d'une part, et le passif de l'Etat d'autre part, à 127.500 millions.

Une nouvelle mise à jour au 31 décembre 1950 est en préparation. La Commission, qui s'occupe de réunir les derniers documents, espère terminer son travail à bref délai.

*
* *

Dans son excellent rapport sur le présent budget, M. Couplet, membre de la Chambre des Représentants, établit approximativement comme suit l'endettement des pouvoirs publics au début du dernier trimestre de 1951 :

Dette de l'Etat	250 milliards
Dette des Communes	22 milliards
Dette des Intercommunales	3 milliards
Dette des Provinces	1 milliard
Dette des Organismes Paraétatiques	40 milliards

Soit 316 milliards

2. In de loop van hetzelfde jaar heeft Congo bij de Internationale Bank voor Wederopbouw een lening aangegaan van 40 miljoen dollar of van een gelijkwaardig bedrag in andere munten.

De Belgische Staat heeft de betaling van de rente en de terugbetaling van de hoofdsom van deze lening gewaarborgd (wet van 28 December 1951). Het product van deze, zoals van vorige lening, is bestemd tot de financiering van het tienjarenplan van Belgisch Congo.

§ 7. Spaarkas.

Het losbreken van de oorlog in Korea heeft in ons land een lichte crisis in het spaarwezen veroorzaakt en de opvragingen hebben op dat ogenblik de stortingen bij de Spaarkas overtroffen. De vastgestelde excedenten waren echter betrekkelijk gering, hetgeen de stevigheid van onze economie bewijst. Het hoogste cijfer werd in September 1950 bereikt met een excedent van de ophalingen ten belope van 243.319.000 frank. Op het einde van voornoemde maand bedroeg het tegoed van de particuliere spaarboekjes 31.613.000.000 frank. Nadien daalde men niet meer onder deze som en, op het einde van 1951, beliep het totaal van de particuliere spaarboekjes 33.872 miljoen.

Met andere woorden, de vertrouwenscrisis heeft het gespaard kapitaal slechts met minder dan 8 per duizend kunnen aantasten en spoedig bereikte het tegoed het vroegere peil, dat weldra zelfs voorbijgestreefd werd.

§ 8. Bezit van de Natie.

De Interministeriële Commissie belast met het bijhouden van de algemene inventaris der eigendommen van de Belgische Staat heeft een bijwerking van die inventaris per 31 December 1947 ingediend. Op die datum raamde zij het tekort, d.w.z. het verschil tussen de eigendommen en activa eensdeels en de passiva van de Staat anderdeels, op 127.500 miljoen.

Een nieuwe bijwerking per 31 December 1950 is in voorbereiding. De Commissie die zich bezighoudt met het verzamelen van de jongste bescheiden, hoopt haar verrichtingen binnenkort te beëindigen.

*
* *

§ 9. In zijn uitstekend verslag over onderhavige begroting geeft de h. Couplet, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, onderstaande benaderende staat van de schulden der openbare machten bij het begin van het laatste kwartaal 1951 :

Schuld van de Staat	250 milliard
Schuld van de Gemeenten	22 milliard
Schuld van de Intercommunales	3 milliard
Schuld van de Provinces	1 milliard
Schuld van de Parastatale Lichamen	40 milliard

d. i. 316 milliard

CHAPITRE IV.

CONSIDÉRATIONS DIVERSES
ET CONCLUSIONS.

1. Les émissions d'emprunts des pouvoirs et institutions publics sur le marché des capitaux ont été plus importantes en 1951 qu'en 1950.

En 1950, l'Etat n'avait pas fait un appel direct au marché public des capitaux, mais avait, en quelque sorte, réservé ce dernier à la Caisse autonome et à diverses institutions paraétatiques, sous sa garantie.

En 1951, tout en laissant agir les autres institutions publiques, il a émis un emprunt à 15 ans, à 4 1/2 %, qui donna 6.350.000.000 de francs (dont 3.833 millions représentent une consolidation de dettes à échéances prochaines).

Pendant cette même année 1951, le Fonds d'Amortissement a fonctionné de façon satisfaisante et le Fonds des Rentes a pu diminuer son portefeuille de plus d'un milliard de francs, tandis que le cours de l'Unifié se redressait.

* *

2. Cette évolution favorable, qui est un indice encourageant pour les appels au crédit public que l'Etat devra faire en 1952, a sans doute été facilitée par l'augmentation du stock monétaire (c'est-à-dire de la monnaie fiduciaire et de la monnaie scripturale à la disposition de l'économie belge), mais n'a pas résorbé cette augmentation, ce qui eût été souhaitable.

* *

3. Le volume de la Dette publique a augmenté au cours de l'année écoulée.

La cause en gît notamment dans les avances que l'Etat a dû consentir à l'Union Européenne des Paiements. Toutefois, les facilités apportées au Trésor par les paiements anticipatifs des impôts auraient dû normalement contrebalancer cette « dépense » inattendue qui a provoqué une augmentation considérable de la dette à court terme et qui rend malaisées les opérations de la trésorerie.

4. Les emprises que l'Etat fait sur l'Épargne, quelques nécessaires qu'elles soient devenues, n'enlèvent pas moins des disponibilités considérables à l'économie privée, ou plus exactement aux investissements productifs.

L'équipement du pays, les investissements industriels, etc. en sont rendus malaisés, ce qui risque de peser sur notre développement économique et sur notre politique d'emploi.

HOOFDSTUK IV.

ALLERLEI OVERWEGINGEN
EN BESLUITEN.

1. De door de openbare machten en instellingen op de kapitaalmarkt ingeschreven leningen, waren omvangrijker in 1951 dan in 1950.

In 1950 had de Staat zich niet rechtstreeks tot de openbare kapitaalmarkt gericht, maar had deze laatste enigermate afgestaan aan de Zelfstandige Kas en aan verschillende parastatale lichamen onder zijn waarborg.

In 1951 liet hij de overige openbare instellingen vrij optreden, doch schreef zelf een 4 1/2 t. h. lening uit met 15 jaar looptijd, die 6.350.000.000 frank opleverde (waarvan 3.833 miljoen een consolidatie van schulden met nabije vervaldag vertegenwoordigen).

Tijdens hetzelfde jaar 1951, heeft de werking van het Amortisatiefonds voldoening geschonken en het Rentefonds heeft zijn portefeuille met meer dan een milliard frank kunnen verminderen, wijd de koers van de geünificeerde schuld opnieuw steeg.

* *

2. Dit gunstig verloop, dat een aanmoedigende aanwijzing is voor de opvragingen van openbaar krediet die de Staat in 1952 zal moeten doen, werd ontgetwijfeld vergemakkelijkt door de toeneming van de muntvoorraad (d.w.z. het giraal geld en het chartaal geld waarover de Belgische economie kan beschikken), maar het heeft die toeneming niet weggewerkt zoals wenselijk ware geweest.

* *

3. De omvang van de Rijksschuld is toegenomen tijdens het verlopen jaar.

De oorzaak daarvan ligt o. m. in de voorschotten die de Staat heeft moeten toestaan aan de Europese Betalingsunie. De faciliteiten die de Schatkist verkregen heeft uit de vervroegde betaling van belastingen hadden evenwel een tegenwicht moeten vormen voor die onverwachte « uitgave », die tot een aanzienlijke verhoging van de kortlopende schuld heeft geleid en de thesaurieverrichtingen heeft bemoeilijkt.

4. De bemoeiingen van de Staat met het spaarwezen, hoe noodzakelijk ze ook mogen geworden zijn, hebben niettemin tot gevolg dat daardoor aanzienlijke hoeveelheden aan beschikbare gelden onttrokken worden aan de private economie, of juist aan de productieve beleggingen.

De uitrusting van het land, de industriële beleggingen, enz. worden er moeilijker door, hetgeen hinderend dreigt te zijn voor onze economische ontwikkeling en voor onze politiek van tewerkstelling.

5. L'utilisation par l'Etat, sous forme de placements, soit imposés, soit plus ou moins volontaires de certificats de trésorerie, enlève à son tour, à l'économie productive, des capitaux importants.

La politique monétaire d'après la libération exigeait sans doute qu'une partie des dépôts bancaires, alors existants, soient en quelque sorte, et pour un temps assez long, congelés par la souscription obligatoire de certificats de trésorerie. Il n'en est plus de même pour les nouveaux dépôts constitués depuis lors, et cependant les crédits imposés aux banques en faveur du Trésor n'ont cessé d'augmenter (plus de 3 milliards pour l'année écoulée).

Il faut reconnaître que l'Etat a usé de sa puissance pour se procurer des moyens aisés de financement et, peut-être, pour se dispenser de réduire ses dépenses et de faire les consolidations nécessaires.

Le Ministre des Finances a déclaré que son désir serait de réduire l'encours des certificats de trésorerie et, tout au moins, de fixer un plafond aux souscriptions imposées. Il a ajouté toutefois qu'il n'oserait le faire en ce moment, eu égard aux besoins de la Trésorerie, notamment en fonction de l'Union Européenne des Paiements et du financement des budgets.

Le projet de loi a été admis par 8 voix contre 5.

Le rapport a été admis à l'unanimité des voix.

Le Rapporteur,
M. SCHOT. *Le Président,*
CYR. VAN OVERBERGH.

5. Het gebruik door de Staat, onder de vorm van hetzij verplichte, hetzij min of meer vrijwillige plaatsingen van thesauriecertificaten, ontnemt op zijn beurt aanzienlijke kapitalen aan de productieve economie.

De muntpolitiek na de bevrijding eiste ongetwijfeld dat een gedeelte van de toen bestaande bank-deposito's enigermate, en voor een vrij lange tijd, zouden geblokkeerd worden door de verplichte inschrijving op thesauriecertificaten. Dit geldt niet meer voor de sindsdien nieuw aangelegde deposito's en toch zijn de kredieten die ten gunste van de Schatkist aan de banken werden opgelegd, onophoudend gestegen (meer dan 3 milliard voor het verlopen jaar).

Het dient erkend dat de Staat van zijn macht heeft gebruik gemaakt om zich gemakkelijker financieringsmiddelen aan te schaffen en, misschien, om zijn uitgaven niet te moeten inkrimpen en de noodzakelijke consolidaties niet te moeten uitvoeren.

De Minister van Financiën verklaarde dat het zijn wens zou zijn de omloop der thesauriecertificaten te verminderen en, op zijn minst, een maximum-bedrag voor de verplichte inschrijvingen te stellen. Hij voegde hier evenwel aan toe dat hij zulks op dit ogenblik niet zou durven doen, wegens de behoeften van de thesaurie, inzonderheid in het bestek van de Europese Betalingsunie en van de financiering der begrotingen.

Het wetsontwerp werd met 8 tegen 5 stemmen aangenomen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
M. SCHOT. *De Voorzitter,*
CYR. VAN OVERBERGH.

(14)

N° 17o

1951 – 1952

**Annexe
Bijlage**

**Cfr. 35 mm.
1 plan**